



ТЕЛЕФОНИ

0 (800) 800 130  
(050) 462 0 130  
(063) 462 0 130  
(067) 462 0 130

130  
COM.UA

Інтернет-магазин  
автотоварів



SKYPE

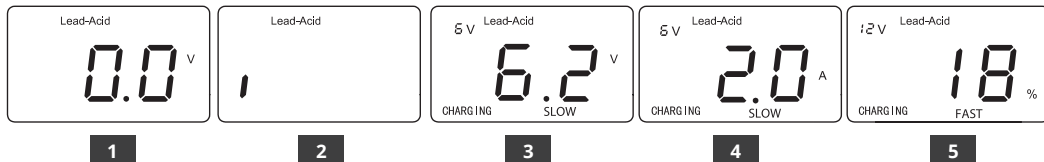
km-130

**АВТОМАГНІТОЛИ** — Магнітоли • Медіа-ресівери та станції • Штатні магнітоли • CD/DVD чейнджери • FM-модулятори/USB адаптери • Flash пам'ять • Перехідні рамки та роз'єми • Антени • Аксесуари |  
**АВТОЗВУК** — Акустика • Підсилювачі • Сабвуфери • Процесори • Кросовери • Навушники • Аксесуари | **БОРТОВІ КОМП'ЮТЕРИ** — Універсальні комп'ютери • Модельні комп'ютери • Аксесуари |  
**GPS НАВІГАТОРИ** — Портативні GPS • Вмонтовані GPS • GPS модулі • GPS трекери • Антени для GPS навігаторів • Аксесуари | **ВІДЕОПРИСТРОЇ** — Відеореєстратори • Телевізори та монітори  
• Автомобільні ТВ тюнери • Камери • Відеомодулі • Транскодери • Автомобільні ТВ антени • Аксесуари | **ОХОРОННІ СИСТЕМИ** — Автосигналізація • Мотосигналізація • Механічні блокувальники  
• Імобілайзери • Датчики • Аксесуари | **ОПТИКА ТА СВІТЛО** — Ксенон • Біксенон • Лампи • Світлодіоди • Стробоскопи • Оптика і фари • Омивачі фар • Датчики світла, дощу • Аксесуари |  
**ПАРКТРОНІКИ ТА ДЗЕРКАЛА** — Задні парктроніки • Передні парктроніки • Комбіновані парктроніки • Дзеркала заднього виду • Аксесуари | **ПІДГРІВ ТА ОХОЛОДЖЕННЯ** — Підігрів сидінь  
• Підігрів дзеркал • Підігрів двірників • Підігрів двигунів • Автоохолодильники • Автокондиціонери • Аксесуари | **ТЮНІНГ** — Віброізоляція • Шумоізоляція • Тонувальна плівка • Аксесуари |  
**АВТОАКСЕСУАРИ** — Радар-детектори • Гучний зв'язок, Bluetooth • Склопідіймачі • Компресори • Звукові сигнали, СГП • Вимірювальні прилади • Автопилососи • Автокрісла • Різне |  
**МОНТАЖНЕ ОБЛАДНАННЯ** — Інсталяційні комплекти • Оббивні матеріали • Декоративні решітки • Фазоінвертори • Кабель та провід • Інструменти • Різне | **ЖИВЛЕННЯ** — Акумулятори  
• Перетворювачі • Пуско-заряджувальні пристрої • Конденсатори • Аксесуари | **МОРСЬКА ЕЛЕКТРОНІКА ТА ЗВУК** — Морські магнітоли • Морська акустика • Морські сабвуфери • Морські підсилювачі  
• Аксесуари | **АВТОХІМІЯ ТА КОСМЕТИКА** — Присадки • Рідини омивача • Засоби по догляду • Поліролі • Ароматизатори • Клеї та герметики | **РІДИНИ ТА МАСЛА** — Моторні масла • Трансмісійні  
масла • Гальмівні рідини • Антифризи • Технічні змазки



У магазині «130» ви можете знайти та купити у Києві з доставкою по місту та Україні практично все для вашого автомобіля. Наші досвідчені консультанти нададуть вам вичерпну інформацію та допоможуть підібрати саме те, що ви шукаєте. Чекаємо вас за адресою

<https://130.com.ua>



## EN - USER MANUAL

### Digital battery charger DBC-02

#### SAFETY INSTRUCTIONS:

- During the charging process, explosive gases may be produced. Do not use open fire and ensure appropriate ventilation during the charging process.
- Never attempt to charge a frozen battery.
- Never charge the battery when the engine is running.
- Do not use the appliance in damp or wet areas. Do not expose the appliance to rain.
- When not in use, store the appliance in a dry place out of the reach of children.
- Keep children and onlookers at a safe distance when the appliance is in use. Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Check the appliance to see if any parts are damaged. Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the appliance to an authorized service center to be checked, repaired or adjusted.
- Do not attempt to charge dry cell batteries with the appliance, they can explode and cause fatal or personal injury, and/or material damage.
- The appliance is only intended for charging/auxiliary starting of 6V or 12V batteries.
- It is not intended to be used to supply power to low voltage systems.
- Do not attempt to open the battery charger – risk of electric shock.
- Switch off the appliance and unplug the power cord when it is not in use.
- The manufacturer shall not be liable for any damage caused by the failure to use the battery charger in accordance with this manual.

#### FIRST AID:

**Eyes:** If you get battery fluid in your eyes, rinse with water for at least 15 minutes and seek medical attention immediately.

**Skin:** If you get battery acid on your skin, rinse immediately in plenty of fresh water and wash thoroughly with soap and water. Seek medical attention if redness, pain or irritation persists.

#### OPERATING INSTRUCTIONS:

#### LED INDICATORS

CLAMPS REVERSED (red) LED flashing: The connections are reversed.

CHARGING (yellow) LED lit: The charger is charging the battery.

CHARGING (yellow) LED flashing: The charger is in abort mode.

FULL (green) LED pulsing: The battery is fully charged and the charger is in maintain mode.

NOTE: See the Operating Instructions section for a complete description of the charger modes.

#### DIGITAL DISPLAY

1. No load, output voltage is 0 V.
2. Charger detects battery data and starts charging. Battery data will be displayed after 5 minutes.
3. Real-time battery voltage display.
4. 6 V battery and real-time current display up to 2.0A (12V battery and real-time current display up to 6.0A).
5. 12V battery had real-time power level display as 18%.

#### MODE BUTTON

Use this button to set the maximum charge rate. Press the button until the desired charge rate is selected.

2A(SLOW) – For charging small batteries, such as those commonly

used in garden tractors, snowmobiles and motorcycles. Also used to maintain fully charged large batteries.

6A (FAST) – For charging automotive, marine and light truck batteries. Not intended for industrial applications.

MAINTAINING (red) LED- Desulfation mode, A special mode of operation designed for sulfated batteries.

When Dormancy mode press the MODE Button to turn on display.

#### Notes:

The charger selects the charging voltage of the battery itself, if the charger lowers the charging voltage in relation to the battery being charged (e.g. 6V instead of 12V) it means that the battery is damaged or deeply discharged. The charging voltage cannot be selected manually.

Use the charger only in well-ventilated rooms or outdoors. A spark in the vicinity of the battery being charged can cause the gases escaping from the battery to explode during charging.

Do not operate the car with the charger connected to the mains, this could damage the charger or the electrical system of the car.

The charger is equipped with an auto start function, the voltage at the terminals of the charger only appears when a properly connected battery is detected.

#### Charging the battery connected to the car installation:

1. Remove the key from the ignition and switch off all devices.
2. Clean the battery contacts
3. place the rectifier on a dry, non-flammable surface
4. Connect the red terminal to the positive terminal of the battery and the black terminal to the ground on the car body away from the battery
5. leave the hood / door/ trunk of the car open, depending on where the battery is installed
6. Connect the charger to the mains
7. Select the charging mode
8. When charging is complete, disconnect the charger from the mains, remove the black and then the red terminal of the charger

#### Charging the battery outside the car:

1. Place the battery in a well-ventilated room
2. Clean the battery contacts
3. Connect the positive and negative terminals according to the polarity
4. Connect the charger to the mains
5. Select the charging mode
6. When charging is complete, disconnect the charger from the mains, remove the black and then the red terminal of the charger.

Once the battery has been charged, the charger automatically switches to a voltage backup mode.

#### Aborted charging:

If charging cannot be carried out due to a damaged battery or incorrect terminal connection, the yellow charging light will start flashing and the display will show an error code. To reset the charger, disconnect it from the mains for a while and then reconnect it.

#### Error Codes

F01 - The battery voltage is still under 5V(for a 6V,10V (for a 12V battery) or 19V (for a 24V battery) after 2 hours of charging. The battery could be bad. Have it checked or replaced.

F02 - The charger cannot desulfate the battery. The battery could not be desulfated; have it checked or replaced.

F03 - The battery was unable to reach the "full charge" voltage. May be caused by trying to charge a large battery or bank of batteries on too low of a current setting. Try again with a higher current setting or have the battery checked or replaced.

F04 - The connections to the battery are reversed. The battery is connected backwards. Unplug the charger and reverse the connections to the battery.

F05 - The charger was unable to keep the battery fully charged in maintain mode. The battery won't hold a charge. May be caused by a drain on the battery or the battery could be bad. Make sure there are no loads on the battery. If there are remove them. If there are none, have the battery checked or replaced.

F06 - The charger detected that the battery may be getting too hot (thermal runaway). The charger automatically shuts the current off if it detects the battery may be getting too hot. Have the battery checked or replaced.

#### TECHNICAL PARAMETERS:

- input voltage: ac 220-240V
- output voltage: dc 6/12V
- maximum charging current:
  - motorcycle mode: 2a +/-10%
  - car mode: 4a +/-10%

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

#### PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### Prostownik cyfrowy DBC-02

#### WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA:

- Podczas ładowania akumulatora powstają łatwopalne gazy, nie używać otwartego ognia oraz zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia podczas ładowania.
- Nigdy nie próbuj ładować zamrażniętego akumulatora.
- Nigdy nie ładuj akumulatora, gdy silnik jest uruchomiony.
- Nie używaj urządzenia w wilgotnym ani mokrym otoczeniu i nie narażaj urządzenia na działanie deszczu.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci. Regularnie sprawdzaj, czy żaden z elementów prostownika nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub nie działa normalnie albo jeśli przewód zasilający lub wtyki są uszkodzone.
- Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu.
- Nie używaj produktu do ładowania baterii jednorazowego użytku. Mogą one wybuchnąć, powodując śmierć, obrażenia i/lub szkody materialne.
- Urządzenie służy wyłącznie do ładowania akumulatorów 6 lub 12V.
- Nie jest ono przeznaczone do zasilania instalacji niskiego napięcia.
- Nie próbuj otwierać ładowarki - stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Po zakończeniu ładowania wyciągnij przewód z gniazda. Następnie odłącz przewód od akumulatora.
- Jeżeli nie używasz urządzenia, wyłącz je i odłącz od zasilania.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użycie prostownika niezgodnie z instrukcją.

#### PIERWSZA POMOC:

**Oczy:** Jeżeli dojdzie do kontaktu elektrolitu z oczami, przemywaj je czystą wodą przez co najmniej 15 minut i natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

**Skóra:** Jeżeli elektrolit przedostanie się na skórę, przemyj to miejsce

dużą ilością czystej wody i umyj je dokładnie wodą z mydłem. Jeżeli zaczerwienie, ból i podrażnienie będą się utrzymywały, skontaktuj się z lekarzem.

#### OBŚLUGA:

#### Wskaźniki LED

Błędne połączenie (pulsuje czerwona dioda): Złe podłączenie biegunów akumulatora

Ładowanie (świeci żółta dioda): Prostownik ładuje akumulator

Ładowanie (pulsuje żółta dioda): Ładowanie zostało przerwane (błąd)

Naładowany (pulsuje zielona dioda): Akumulator jest w pełni naładowany i prostownik podtrzymuje napięcie.

#### Cyfrowy wyświetlacz

1. Akumulator nie podłączony.
2. Prostownik wykrył akumulator i zaczął ładowanie. Informacje wyświetlą się po ok. 5 min.
3. Rzeczywiste napięcie akumulatora. Ładowanie 12 V.
4. Ładowanie akumulatora 6 V. Wyświetlacz wskazuje prąd ładowania.
5. Procent naładowania akumulatora 12 V.

#### MODE

Kontrolka „%” - wyświetlacz pokazuje procentowe naładowanie akumulatora.

Kontrolka „V” - wyświetlacz pokazuje nominalne napięcie akumulatora (6/12V)

Przycisk „MODE” - służy do ustalenia trybu ładowania

Kontrolka „motocykl” ładowanie 2A (wolne) – służy do ładowania małych akumulatorów (monitoringu, motocykli, kosiarzek samobieżnych, skuterów) jest też używane podczas trybu podtrzymywania napięcia akumulatora.

Kontrolka „samochód” ładowanie 6A (szybkie) – służy do ładowania dużych akumulatorów (samochodów osobowych, łodzi, samochodów dostawczych)

Repair - specjalny tryb służący do odsiarczania akumulatorów.

#### Obsługa prostownika

Uwagi:

Prostownik sam dobiera napięcie ładowania akumulatora, jeśli prostownik zaniży napięcie ładowania w stosunku do ładowanego akumulatora (np. 6V zamiast 12V) oznacza to że akumulator jest uszkodzony lub głęboko rozładowany. Nie można wybrać napięcia ładowania manualnie.

Używać prostownika tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub na zewnątrz budynków. Iskra w pobliżu ładowanego akumulatora może spowodować wybuch gazów wydostających się z akumulatora podczas ładowania.

Nie uruchamiać samochodu z prostownikiem podłączonym do sieci, może to spowodować uszkodzenie prostownika lub instalacji elektrycznej samochodu.

Prostownik wyposażony jest w funkcję auto startu, napięcie na zaciskach prostownika pojawia się dopiero po wykryciu prawidłowo podłączonego akumulatora.

#### Ładowanie akumulatora podłączonego do instalacji samochodu:

1. Wyjmij kluczyk ze stacyjki i wyłącz wszystkie urządzenia.
2. Oczyszć styki akumulatora
3. Połóż prostownik na suchej, niepalnej powierzchni
4. Podłącz czerwony zacisk do dodatniego bieguna akumulatora a czarny do masy na karoserii samochodu z dala od akumulatora
5. Pozostaw otwartą maskę / drzwi/ bagażnik samochodu w zależności od miejsca w którym zamontowany jest akumulator
6. Podłącz prostownik do sieci
7. Wybierz tryb ładowania
8. Gdy ładowanie zostanie zakończone odłącz prostownik od sieci, odepnij czarny a później czerwony zacisk prostownika

#### Ładowanie akumulatora poza samochodem:

1. Umieść akumulator w dobrze wentylowanym pomieszczeniu
2. Oczyszć styki akumulatora
3. Podłącz zacisk dodatni i ujemny zgodnie z biegunowością
4. Podłącz prostownik do sieci
5. Wybierz tryb ładowania
6. Gdy ładowanie zostanie zakończone odłącz prostownik od sieci, odepnij czarny a później czerwony zacisk prostownika.

Prostownik po naładowaniu akumulatora automatycznie przechodzi w tryb podtrzymywania napięcia.

#### Przerwane ładowanie:

Jeśli ładowanie nie będzie mogło zostać przeprowadzone ze względu na uszkodzony akumulator lub nieprawidłowe podłączenie zacisków, żółta dioda ładowania zacznie pulsować a wyświetlacz pokaże kod błędu. By zresetować prostownik należy na chwilę odłączyć go od sieci, po czym podłączyć ponownie.

#### Kody Błędów:

F01 - Po 2 godzinach ładowania napięcie akumulatora jest wciąż poniżej minimalnego (5V dla 6V, 10V dla 12V, 19V dla 24V) - Akumulator może być uszkodzony lub głęboko rozładowany. Sprawdź akumulator w wyspecjalizowanym punkcie.

F02 - Nie można odsiańczyć akumulatora - Akumulator może być uszkodzony. Sprawdź akumulator w wyspecjalizowanym punkcie.

F03 - Nie można osiągnąć stanu pełnego naładowania akumulatora - Zbyt duża pojemność w stosunku do mocy prostownika lub zwarcie w celach akumulatora.

Ustaw tryb ładowania dużych akumulatorów lub sprawdź akumulator w wyspecjalizowanym punkcie.

F04 - Odwrotna polaryzacja akumulatora - Prostownik jest podłączony odwrotnie, zmień podłączenie zacisków

F05 - Prostownik nie jest w stanie utrzymać napięcia w trybie podtrzymywania. - Akumulator nie trzyma napięcia, może być to spowodowane podłączeniem dodatkowych urządzeń lub zwarciem w celach akumulatora. Odłącz urządzenia lub sprawdź akumulator w wyspecjalizowanym punkcie.

F06 - Prostownik wykrył, że akumulator może się przegrzewać. - Prostownik automatycznie przerywa ładowanie gdy wykryje, że akumulator podczas ładowania może się przegrzewać. Sprawdź akumulator w wyspecjalizowanym punkcie.

#### PARAMETRY TECHNICZNE:

- napięcie wejściowe: ac 220-240V
- napięcie wyjściowe: dc 6/12V
- maksymalny prąd ładowania:
  - tryb motocykl: 2a +/-10%
  - tryb samochód: 6a +/-10%

#### DBAJ O ŚRODOWISKO!



Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywny pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

#### ES - INSTRUKCJA DE USO

#### Cargador digital de batería DBC-02

#### REGLAS DE SEGURIDAD:

- Durante la carga de la batería se producen gases inflamables, procure no usar llamas abiertas, asegúrese que haya una ventilación adecuada.
- Nunca intente recargar una batería congelada.
- Nunca recargues una batería mientras el motor del coche esté en marcha.
- No utilice el dispositivo en un entorno húmedo o mojado y no lo exponga a la lluvia.
- Los niños y transeúntes deben mantenerse a una distancia segura del dispositivo mientras éste esté bajo uso. Los niños deben estar bajo supervisión de un adulto para que no jueguen con el dispositivo.
- Cuando el dispositivo no esté bajo uso debe ser guardado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Verifica regularmente que ninguno de los elementos del cargador no esté dañado. No utilice el dispositivo si está dañado o no

funciona normalmente o si el cable de alimentación, enchufe o pinzas están dañadas.

- En el caso en que se deba realizar una inspección, ajuste o regulación del dispositivo entreguelo a un centro de servicio autorizado.
- No utilice el dispositivo para cargar baterías desechables. Éstas pueden explotar, causando la muerte, lesiones y / o daños materiales.
- El dispositivo tan solo debe ser usado para la carga de baterías de 6V o 12V.
- Este dispositivo no está destinado para el suministro de instalaciones de baja tensión.
- No intente abrir el cargador, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Después de cargar la batería, saque el enchufe del cargador del tomacorriente. Luego desconecte los cables de la batería.
- Si no usa el dispositivo, apáguelo y desenchúfelo.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el mal uso del cargador sin seguir las instrucciones de uso.

#### PRIMEROS AUXILIOS:

**Ojos** En el caso en que el electrolito entre en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua limpia por lo menos durante 15 minutos y comuníquese inmediatamente con su médico.

**Piel** Si el electrolito llega a la piel, enjuague el área con abundante agua limpia y jabón. Si el enrojecimiento, dolor o la irritación persisten, póngase en contacto con su médico.

#### USO:

#### Indicador LED

Conexión incorrecta (el LED rojo parpadea): Conexión de la polaridad de la batería incorrecta

Cargando (el LED amarillo encendido): El cargador está cargando la batería

Error de carga (el LED amarillo parpadea): Carga interrumpida (error) Batería cargada (el LED verde parpadea): La batería está completamente cargada y el cargador ha pasado a función mantenimiento del voltaje.

#### Pantalla digital

1. Akumulator nie podłączony.
2. Prostownik wykrył akumulator i zaczął ładowanie. Informację wyświetla się po ok. 5 min.
3. Rzeczywiste napięcie akumulatora. ładowanie 12 V.
4. ładowanie akumulatora 6 V. Wyświetlacz wskazuje prąd ładowania.
5. Procent naładowania akumulatora 12 V.

#### MODE

Indicador " %" - muestra el porcentaje de carga de la batería

Indicador "V" - muestra el voltaje nominal de la batería (6/12V)

Botón „MODE” - sirve para determinar el modo de carga

Indicador „Moto” - carga ligera 2A (lenta) - se usa para cargar pequeñas baterías (motocicletas, contadores de césped autopropulsadas, scooters u otros) también se utiliza durante el modo de mantenimiento de la tensión de la batería.

Indicador „Coche” - carga rápida 6A - se utiliza para cargar baterías grandes (coches, barcos, furgonetas, etc).

Reparación: un modo especial para desulfurar las baterías.

#### Uso del cargador

Atención:

El cargador selecciona el voltaje de carga de la batería automáticamente, si el cargador subestima el voltaje de carga en relación con la batería a cargada (por ejemplo, 6V en lugar de 12V) significa que la batería está dañada o profundamente descargada. No es posible seleccionar el voltaje de carga manualmente.

Use el cargador sólo en áreas bien ventiladas o al aire libre. Debido a que durante la carga de la batería se emiten gases, los cuales en el caso de que se produzca una chispa en las proximidades de la batería estos podrían explotar.

No arranque el coche mientras el cargador este conectado a la batería, puede esto dañar el cargador o la instalación eléctrica del coche.

El cargador posee un función de arranque automático, la tensión en los terminales del cargador aparecen sólo después de que se detecta una batería correctamente conectada.

#### Carga de la batería conectada a la instalación del coche:

1. Retire las llaves de la estación de arranque del coche y apague todos los equipos del coche

2. Limpie los terminales de la batería
3. Coloque el cargador sobre una superficie seca e inflamable
4. Conecte la pinza roja al terminal positivo de la batería y el terminal negro a tierra de la carrocería lejos de la batería
5. Deje el capó abierto/ a la puerta del maletero dependiendo donde esta instalada la batería
6. Conecte el cargador a la red eléctrica
7. Seleccione el modo de carga
8. Cuando la batería esté cargada completamente, desenchufe el cargador de la red eléctrica, desconecte la pinza negra y luego la pinza roja del terminal de la batería.

#### Carga de la batería fuera del coche:

1. Coloque la batería en un área bien ventilada
2. Limpiar los terminales de la batería
3. Conecte los terminales positivo (a pinza roja) y negativo (a pinza negra) según la polaridad
4. Conecte el cargador a la red eléctrica
5. Seleccione el modo de carga
6. Cuando la batería esté cargada completamente, desenchufe el cargador de la red eléctrica, desconecte la pinza negra y luego la pinza roja de los terminales de la batería.
7. Una vez que la batería esté cargada, el cargador entra automáticamente en un modo de reserva- retención de voltaje.

Una vez que la batería esté cargada, el cargador entra automáticamente en un modo de reserva- retención de voltaje.

#### Falta de carga:

En el caso de que la carga de la batería no se lleve a cabo debido a que la batería este defectuosa o se haya realizado una conexión incorrecta, el LED amarillo parpadeará y en la pantalla se mostrará el indicador „error“. Para reiniciar la carga, desconecte el cargador de la red eléctrica por un momento y proceda nuevamente a conectarlo a la batería.

#### Código de posibles fallos:

F01 - Después de 2 horas de carga el voltaje de la batería sigue estando por debajo del mínimo (5V para 6V, 10V para 12V, 19V para 24V) - La batería puede estar dañada o profundamente descargada. Revise la batería en un centro de servicio especializado.

F02 - La batería no puede ser desulfurada - La batería puede estar defectuosa. Revise la batería en un taller especializado.

F03 - No se puede obtener una carga completa de la batería - Demasiada capacidad en relación con la potencia del cargador o un cortocircuito en las celdas de la batería.

Establezca el modo de carga para las baterías grandes o haga que un taller especializado revise la batería.

F04 - Polaridad de la batería invertida - El cargador está conectado incorrectamente, cambie la conexión de las pinzas en los terminales.


F05 - El cargador no es capaz de mantener el voltaje en el modo de reserva. - La batería no mantiene el voltaje, esto puede ser causado por la conexión de equipos adicionales o por un cortocircuito en una de las celdas de la batería. Desconecte el equipo o haga que un servicio especializado revise la batería.

F06 - El cargador ha detectado que la batería puede estar sobrecalentada. - El cargador interrumpe automáticamente la carga de la batería cuando detecta sobrecalentando de la batería. Chequee la batería o haga que un servicio especializado revise la batería.

#### DATOS TÉCNICOS:

- Voltaje entrada: AC 220-240V
- Voltaje salida: DC 6/12V
- Corriente máxima de carga:
  - modo moto: 2A +/-10%
  - modo coche: 6A +/-10%

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

 Esta marca que figura en el producto y en su literatura indica que este tipo de producto no debe eliminarse con los desechos domésticos al final de su vida útil a fin de evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana. Por lo tanto, se invita a los clientes a que suministren para su correcta eliminación, diferenciando este producto de otros tipos de residuos y lo reciclen de forma responsable, con el fin de reutilizar estos componentes. Por lo tanto, se invita al cliente a ponerse en contacto con la oficina local del proveedor para obtener la información relativa a la recogida diferenciada y el reciclaje de este tipo de producto. Traducción realizada con la versión gratuita del traductor.

#### CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

#### Digitální nabíječka DBC-02

#### UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA:

- Při nabíjení akumulátoru se mohou tvořit hořlavé plyny, nepoužívejte otevřený oheň a během nabíjení zajistěte dostatečnou větrání místnosti.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet zmrzlou baterii.
- Nikdy nenabíjete baterii při běžícím motoru.
- Nepoužívejte nabíječku ve vlhkém nebo mokřím prostředí a nevystavujte ho provozu v dešti.
- Děti a kolemjdoucí by si měli udržovat bezpečnou vzdálenost od pracujícího zařízení.
- Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho na suchém místě mimo dosah dětí. Pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozeny všechny komponenty nabíječky. Nepoužívejte pokud je poškozená nebo nefunguje normálně nebo pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka zařízení.
- Odnesťe přístroj do autorizovaného servisního střediska pro kontrolu, opravu nebo nastavení. »Nepoužívejte výrobek k nabíjení jednorázových baterií. Mohou explodovat způsobit smrt, zranění nebo materiální škody.
- Zařízení je určeno pouze k nabíjení 6 nebo 12V baterií.
- Není určen pro napájení nízkonapětových instalací.
- Nepokoušejte se nabíječku otevírat - hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Po dokončení nabíjení odpojte kabel ze zásuvky. Potom odpojte vodiče od baterie.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od zdroje napájení.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené použitím nabíječky v rozporu s pokyny.

#### PRVNÍ POMOC:

**OČI:** Pokud se vám elektrolyt dostane do očí, vypláchněte je nejméně 15 minut čistou vodou a okamžitě vyhledejte svého lékaře.

**Pokožka:** Pokud se vám elektrolyt dostane na pokožku, opláchněte místo velkým množstvím čisté vody a omyjte důkladně mydlem a vodou. Pokud zarudnutí, bolest a podráždění přetrvávají, kontaktujte a navštivte svého lékaře.

#### OBSLUHA:

#### LED ukazatele/indikátory

Nesprávné připojení (bliká červená LED dioda): Špatné připojení pólu baterie

Nabíjení (svítí žlutá LED dioda): Nabíječka nabíjí baterii

Nabíjení (bliká žlutá LED dioda): Nabíjení bylo přerušeno (chyba)

Nabitá (bliká zelená LED dioda): Baterie je plně nabitá a nabíječka udržuje napětí.

#### Digitální displej

1. Baterie není připojena.
2. Nabíječka detekuje údaje o baterii a začne ji nabíjet. Údaje o baterii se zobrazí po 5 minutách.
3. Skutečné napětí baterie. Nabíjení 12 V.
4. Nabíjení baterie 6 V. Na displeji se zobrazuje nabíjecí proud.
5. Procento nabití baterie 12 V.

#### MODE

Kontrolka „%“ - na displeji se zobrazuje procento nabití baterie

Tlačítko „V“ - na displeji se zobrazuje jmenovité napětí baterie (6/12V)

Tlačítko „MODE“ - slouží k nastavení režimu nabíjení

Kontrolka „Motocykl“ nabíjení 2A (pomalé) - slouží k nabíjení malých baterií (monitorování, motocykly, sekačky na trávu, skútry) používá se i během režimu zadržení napětí baterie.

Kontrolka „Auto“ nabíjení 6A (rychlé) - slouží k nabíjení velkých baterií (auta, čluny, dodávky) Kontrolka „Repair“ - speciální režim na odsíření baterií.

### Obsluha nabíječky

Poznámka: Nabíječka si sama vybere nabíjecí napětí baterie, pokud nabíječka sníží nabíjecí napětí ve vztahu k nabíjené baterii (např. 6V namísto 12V) to znamená, že je baterie poškozena nebo hluboko vybitá. Nabíjecí napětí nelze zvolit ručně. Nabíječku používejte pouze v dobře větraných prostorech nebo venku. Jiskra v blízkosti nabíjené baterie může způsobit výbuch unikajících plynů baterie během nabíjení. Nestartujte auto s nabíječkou připojenou k elektrické síti, mohlo by to způsobit poškození nabíječky nebo elektrického systému vozidla. Nabíječka je vybavena funkcí automatického spuštění, objeví se napětí na svorkách nabíječky až po zjištění správné připojené baterie.

#### Nabíjení baterie připojené k instalaci vozidla:

1. Vytáhněte klíč ze zapalování a vypněte všechny přístroje.
2. Vycištěte kontakty baterie.
3. Nabíječku položte na suchý nehořlavý povrch.
4. Připojte červenou svorku k pólu kladné baterie a černou svorku (uzemnění) na karosérii vozidla mimo dosah baterie.
5. Nechte otevřenou kapotu/dveře/kufr auta podle místa kde je baterie nainstalována.
6. Připojte nabíječku k síti.
7. Vyberte režim nabíjení.

Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě, odpojte černou a pak červenou svorku nabíječky.

#### Nabíjení baterie mimo vozidla:

1. Položte baterii na dobře větrané místo.
2. Vycištěte kontakty baterie.
3. Připojte kladný a záporný pól podle polarit.
4. Připojte nabíječku k síti.
5. Vyberte režim nabíjení.
6. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě, odpojte černou a pak červenou svorku nabíječky. Po nabití baterie se nabíječka automaticky přepne do režimu udržování napětí.

#### Přerušeno nabíjení:

Pokud nabíjení není možné provést z důvodu poškozené baterie nebo nesprávně připojených svorek, začne blikat žlutá LED dioda nabíjení a displej bude zobrazovat kód chyby. Pokud chcete resetovat nabíječku, odpojte ji na chvíli od sítě a poté ji připojte ještě jednou.


#### Chybné kódy:

- F01 - Po 2 hodinách nabíjení je napětí baterie stále pod minimálním napětím (5V pro 6V, 10V pro 12V, 19V pro 24V) - Baterie může být poškozena nebo hluboce vybitá. Baterii zkontrolujte ve specializovaném servisu.
- F02 - Není možné baterii odsířit - Baterie může být poškozena. Zkontrolujte baterii v specializovaném servisu.
- F03 - Baterii nelze plně nabít - Příliš velká kapacita ve vztahu k výkonu nabíječky nebo zkrat na článcích baterie. Nastavte režim nabíjení pro velké baterie nebo zkontrolujte baterii ve specializovaném servisu.
- F04 - Opačná polarita baterie - Nabíječka je připojena nesprávným způsobem, vyměňte přípojný svorek.
- F05 - Nabíječka není schopna udržet napětí v režimu zadržení. - Baterie neudržuje napětí, může to být způsobeno připojením dalších zařízení nebo zkratem článků baterie. Odpojte zařízení nebo zkontrolujte baterii ve specializovaném servisu.
- F06 - Nabíječka zjistila, že se baterie může přehřívat. - Nabíječka automaticky přerušuje nabíjení, když zjistí, že se baterie může během nabíjení přehřát. Zkontrolujte baterii v specializovaném servisu.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY:

- vstupní napětí: ac 220-240v
- výstupní napětí: dc 6/12v
- maximální nabíjecí proud:
  - režim motocyklu: 2a +/- 10%
  - režim v autě: 6A +/- 10%

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

 Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadu, je nevyhnutelné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

### SK - POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

#### Digitálna Nabíjačka DBC-02

#### POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA:

- Pri nabíjaní akumulátora sa môžu tvoriť horľavé plyny, nepoužívajte otvorený oheň a počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie miestnosti.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zamrznutú batériu.
- Nikdy nenabíjajte batériu pri bežiacom motore.
- Nepoužívajte nabíjačku vo vlhkom alebo mokrom prostredí a nevystavujte ho prevádzke v daždi. »Deti a okoloidúci by si mali udržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracujúceho zariadenia.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Pokiaľ prístroj nepoužívate, uložte ho na suchom mieste mimo dosahu detí. Pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené všetky komponenty nabíjačky. Nepoužívajte nabíjačku ak je poškodená alebo nefunguje normálne alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka zariadenia.
- Odnesť prístroj do autorizovaného servisného strediska na kontrolu, opravu alebo nastavenie. »Nepoužívajte výrobok na nabíjanie jednorozových batérií. Môžu explodovať spôsobíť smrť, zranenie alebo materiálne škody.
- Zariadenie je určené iba na nabíjanie 6 alebo 12V batérií.
- Nie je určený na napájanie nízkonapäťových inštalácií.
- Nepokúšajte sa nabíjačku otvárať - hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Po dokončení nabíjania odpojte kábel zo zásuvky. Potom odpojte vodiče od batérie.
- Ak zariadenie nepoužívate, vypnite ho a odpojte od zdroja napájania.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené použitím nabíjačky v rozpore s pokynmi.

#### PRVÁ POMOC:

- OČI:** Ak sa vám elektrolyt dostane do očí, vypláchnite ich najmenej 15 minút čistou vodou a okamžite vyhľadajte svojho lekára.
- Pokožka:** Ak sa vám elektrolyt dostane na pokožku, opláchnite miesto veľkým množstvom čistej vody a umyte dôkladne mydlom a vodou. Ak začervenanie, bolesť a podráždenie pretrvávajú, kontaktujte a navštívte svojho lekára.

#### OBSLUHA:

#### LED ukazovatele/indikátory

- Nesprávne pripojenie (bliká červená LED dióda): Zlé pripojenie pólov batérie
- Nabíjanie (svieti žltá LED dióda): Nabíjačka nabíja batériu
- Nabíjanie (bliká žltá LED dióda): Nabíjanie bolo prerušené (chyba)
- Nabitá (bliká zelená LED dióda): Batéria je úplne nabitá a nabíjačka udržuje napätie.

#### Digitálny displej

1. Batéria nie je pripojená.
2. Nabíjačka detekuje údaje o batérii a začne ju nabíjať. Údaje o batérii sa zobrazia po 5 minútach.
3. Skutočné napätie batérie. Nabíjanie 12 V.
4. Nabíjanie batérie 6 V. Na displeji sa zobrazuje nabíjací prúd.
5. Percento nabitia batérie 12 V.

#### MODE

- Kontrolka „%“ - na displeji sa zobrazuje percento nabitia batérie
- Tlačidlo „V“ - na displeji sa zobrazuje menovité napätie batérie (6/12V)
- Tlačidlo „MODE“ - slúži na nastavenie režimu nabíjania
- Kontrolka „Motocycl“ nabíjanie 2A (pomalé) - slúži na nabíjanie malých batérií (monitorovanie, motorky, kosáčky na trávu, skútre) používa sa aj počas režimu zadržania napätia batérie.
- Kontrolka „Auto“ nabíjanie 6A (rychle) - slúži na nabíjanie veľkých batérií (autá, člny, dodávky)
- Kontrolka „Repair“ - špeciálny režim na odsírenie batérií.

#### Obsluha nabíjačky

Poznámka: Nabíjačka si sama vyberie nabíjacie napätie batérie, ak nabíjačka zníži nabíjacie napätie vo vztahu k nabíjanej batérii (napr.

6V namiesto 12V) to znamená, že je batéria poškodená alebo hlboko vybitá. Nabíjacie napätie nemôžete zvoliť ručne. Nabíjačku používajte iba v dobre vetraných priestoroch alebo vonku. Iskra v blízkosti nabíjanej batérie môže spôsobiť výbuch unikajúcich plynov batérie počas nabíjania. Neštartujte auto s nabíjačkou pripojenou k elektrickej sieti, mohlo by to spôsobiť poškodenie nabíjačky alebo elektrického systému vozidla. Nabíjačka je vybavená funkciou automatického spustenia, objaví sa napätie na svorkách nabíjačky až po zistení správne pripojenej batérie.

#### Nabíjanie batérie pripojenej k inštalácii vozidla:

1. Vytiahnite kľúč zo zapalovania a vypnite všetky prístroje.
2. Vyčistite kontakty batérie.
3. Nabíjačku položte na suchý nehorľavý povrch.
4. Pripojte červenú svorku k pólu kladnej batérie a čiernu svorku (uzemnenie) na karosériu vozidla mimo dosahu batérie.
5. Nechajte otvorenú kapotu/dvere/kufor auta podľa miesta kde je batéria nainštalovaná.
6. Pripojte nabíjačku k sieti.
7. Vyberte režim nabíjania.
8. Po dokončení nabíjania odpojte nabíjačku od siete, odpojte čiernu a potom červenú svorku nabíjačky.

#### Nabíjanie batérie mimo vozidla:

1. Položte batériu na dobre vetrané miesto.
2. Vyčistite kontakty batérie.
3. Pripojte kladný a záporný pól podľa polaritu.
4. Pripojte nabíjačku k sieti.
5. Vyberte režim nabíjania.
6. Po dokončení nabíjania odpojte nabíjačku od siete, odpojte čiernu a potom červenú svorku nabíjačky.

Po nabití batérie sa nabíjačka automaticky prepne do režimu údržovania napätia.

#### Prerušené nabíjanie:

Ak nabíjanie nie je možné vykonať z dôvodu poškodenej batérie alebo nesprávne pripojených svoriek, začne blikať žltá LED dióda nabíjania a displej bude zobrazovať kód chyby. Ak chcete zresetovať nabíjačku, odpojte ju na chvíľu od siete a potom ju pripojte ešte raz.

#### Chybné kódy:

F01 - Po 2 hodinách nabíjania je napätie batérie stále pod minimálnym napätím (5V pre 6V, 10V pre 12V, 19V pre 24V) - Batéria môže byť poškodená alebo hlboko vybitá. Batériu skontrolujte v špecializovanom servise.

F02 - Nie je možné batériu odsírť - Batéria môže byť poškodená. Skontrolujte batériu v špecializovanom servise.

F03 - Batériu nie je možné úplne nabiť - Príliš veľká kapacita vo vzťahu k výkonu nabíjačky alebo skratu na článkoch batérie. Nastavte režim nabíjania pre veľké batérie alebo skontrolujte batériu v špecializovanom servise.

F04 - Opačná polarita batérie - Nabíjačka je pripojená nesprávnym spôsobom, vymeňte pripojenie svoriek.

F05 - Nabíjačka nie je schopná udržať napätie v režime zdržania. - Batéria neudržiava napätie, môže to byť spôsobené pripojením ďalších zariadení alebo skratom článkov batérie. Odpojte zariadenia alebo skontrolujte batériu v špecializovanom servise.

F06 - Nabíjačka zistila, že sa batéria môže prehrievať. - Nabíjačka automaticky prerušuje nabíjanie, keď zistí, že sa batéria môže počas nabíjania prehriať. Skontrolujte batériu v špecializovanom servise.

#### TECHNICKÉ PARAMETRE:

- vstupné napätie: AC 220-240V
- výstupné napätie: DC 6/12V
- maximálny nabíjací prúd:  
-režim motocykla: 2A +/- 10%  
-režim v aute: 6A +/- 10%

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!



Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opatrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín - je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odovzdáte do zberného

strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovne využiť, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

#### UA - КЕРИВИЦТВО ПО ЕКСЛУАТАЦІЇ

#### Цифровий зарядний пристрій DBC-02

#### ВИМОГИ БЕЗПЕКИ:

- При зарядці акумулятора утворюються легкозаймисті гази, не використовуйте відкритий вогонь і переконайтеся, що під час зарядки приміщення добре провітрюється.
- Ніколи не намагайтеся заряджати замерзлий акумулятор.
- Ніколи не заряджайте акумулятор при працюючому двигуні.
- Не використовуйте пристрій у вологому середовищі і не піддавайте пристрій впливу дощу.
- Діти і сторонні повинні перебувати на безпечній відстані від працюючого пристрою. Слідкуйте за дітьми, щоб вони не грали з пристроєм.
- Коли пристрій не використовується, зберігайте його в сухому, недоступному для дітей місці. Регулярно перевіряйте, щоб жоден з компонентів зарядного пристрою не був пошкоджений. Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або працює не справно, а також, якщо шнур живлення або вилки пошкоджені.
- Віднесіть пристрій в авторизований Сервісний центр для перевірки, ремонту або регулювання.
- Не використовуйте продукт для зарядки одноразових батарей. Вони можуть вибухнути, що призведе до смерті, травм та / або матеріальних збитків.
- Пристрій призначений тільки для зарядки акумуляторів 6 або 12 В.
- Він не призначений для живлення низьковольтних установок.
- Не намагайтеся розкрити зарядний пристрій-існує небезпека ураження електричним струмом.
- Після закінчення зарядки витягніть шнур з розетки. Потім від'єднайте кабелі від акумулятора.
- Якщо ви не використовуєте пристрій, вимкніть його та від'єднайте від джерела живлення.
- Виробник не несе відповідальності за будь-який збиток, викликаний використанням зарядного пристрою в порушення інструкцій.

#### ПЕРША ДОПОМОГА:

**Очі:** якщо електроліт контактує з очима, промийте його чистою водою не менше 15 хвилин і негайно зверніться до лікаря.

**Шкіра:** якщо електроліт потрапляє на шкіру, промийте це місце великою кількістю чистої води і ретельно промийте його водою з милом. Якщо почервоніння, біль і роздратування зберігаються, зверніться до лікаря.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ:

#### Світлодіодні індикатори

Неправильне підключення (червоний світлодіод блимає): неправильне підключення полюсів акумулятора  
Зарядка (горить жовтий світлодіод): випрямляч заряджає акумулятор  
Зарядка (блимає жовтий світлодіод): зарядка перервана (помилка)  
Заряджений (блимає зелений світлодіод): акумулятор повністю заряджений і випрямляч підтримує напругу.

#### Цифровий дисплей

1. Батарея не підключена.
2. Зарядний пристрій виявив акумулятор і почав зарядку. Інформація відобразиться приблизно через 5 хвилин.
3. Фактична напруга батареї. Зарядка 12 Ст.
4. Зарядка акумулятора 6 В. На дисплеї відображається зарядний струм.
5. Відсоток заряду акумулятора 12 В.

#### MODE

Індикатор « % » - на дисплеї відображається відсоток заряду батареї.

Індикатор «V» - на дисплеї відображається Номінальна напруга батареї (6/12V)

Кнопка «MODE» - використовується для визначення режиму зарядки

Індикатор «мотоцикл» зарядка 2а (повільно) - використовується для зарядки невеликих акумуляторів (моніторинг, мотоцикли, самохідні газомотосароски, скутери) також використовується в режимі підтримки напруги батареї.

Індикатор «автомобіль» зарядка ба (швидко) - використовується для зарядки великих акумуляторів (легкових автомобілів, човнів, фургонів)

Repair-спеціальний режим для знесірвання акумуляторів.

### Обслуговування зарядного пристрою

Примітка:

Зарядний пристрій сам вибирає напругу зарядки акумулятора, якщо пристрій знижує напругу зарядки щодо акумулятора, що заряджається (наприклад, 6V замість 12V), це означає, що акумулятор пошкоджений або глибоко розряджений. Ви не можете вибрати напругу зарядки вручну.

Використовуйте пристрій тільки в добре провітрюваних приміщеннях або на відкритому повітрі. Іскра поруч із зарядженою батареєю може призвести до вибуху газів, що виходять з батареї під час зарядки.

Не запускайте автомобіль із зарядним пристроєм, підключеному до мережі, це може пошкодити пристрій або електричну систему автомобіля.

Пристрій оснащений функцією автоматичного запуску, напруга на клеммах пристрою з'являється тільки після виявлення правильно підключеного акумулятора.

### Зарядка акумулятора, підключеного до установки автомобіля:

1. Вийміть ключ із замка запалювання і вимкніть всі прилади.
2. Очистіть контакти акумулятора
3. Покладіть пристрій на суху, негорючу поверхню
4. Підключіть червоний затиск до позитивної клеми акумулятора, а чорний затиск до заземлення на шасі автомобіля, далеко від акумулятора.
5. Залиште капот / двері / багажник автомобіля відкритим в залежності від того, де встановлений акумулятор
6. Підключіть пристрій до мережі
7. Виберіть режим зарядки
8. Після завершення зарядки від'єднайте пристрій від мережі, від'єднайте чорний, а потім червоний затиск пристрою

### Зарядка акумулятора поза автомобілем:

1. Помістіть акумулятор в добре вентильоване місце.
2. Очистіть контакти акумулятора
3. Підключіть позитивну і негативну клеми відповідно до полярності.
4. Підключіть зарядний пристрій до мережі.
5. Виберіть режим зарядки
6. Після завершення зарядання від'єднайте зарядний пристрій від мережі, від'єднайте чорний, а потім червоний затиск зарядного пристрою.

Після зарядки акумулятора зарядний пристрій автоматично переходить в режим підтримки напруги.

### Перерване завантаження:

Якщо зарядка не може бути проведена через пошкодженого акумулятора або неправильного підключення клем, жовтий світлодіод зарядки буде блимати, а на дисплеї відобразиться код помилки. Щоб перезавантажити зарядний пристрій, відключіть його на час від мережі, а потім знову підключіть.

### Коди помилок:

F01-після 2 годин зарядки напруга акумулятора все ще нижче мінімального.

(5 В для 6 В, 10 В для 12 В, 19 В для 24 В) - Батарея може бути пошкоджена або сильно розряджена. Перевіряйте акумулятор в спеціалізованому закладі.

F02-акумулятор не може бути десульфатований - можливо, акумулятор несправний. Перевіряйте акумулятор в спеціалізованому закладі.

F03-акумулятор не може бути повністю заряджений-занадто велика ємність в порівнянні з потужністю зарядного пристрою або

коротке замикання в Елементах акумулятора.

Встановіть режим зарядки для великих акумуляторів або перевірте акумулятор в спеціалізованому пункті.

F04-зворотна полярність акумулятора-зарядний пристрій підключено неправильно, змініть підключення клем

F05-пристрій не може утримувати напругу в підтримуючому режимі. - Акумулятор не тримає напругу, це може бути викликано підключенням додаткових пристроїв або коротким замиканням в елементах акумулятора. Вимкніть пристрої або перевірте акумулятор в спеціалізованому місці.

F06-зарядний пристрій виявив, що акумулятор може перегріватися. - Зарядний пристрій автоматично припиняє зарядку, коли виявляє, що акумулятор може перегріватися під час зарядки. Перевіряйте акумулятор в спеціалізованому закладі.

### ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ:

- вхідна напруга: 220-240 В змінного струму
- вихідна напруга: 6/12 В постійного струму
- максимальний струм зарядки:
  - режим мотоцикла: 2а +/- 10%
  - автомобільний режим: 6А +/- 10%

### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Не викидайте електронне обладнання разом з побутовими відходами. Відповідно до Європейської Директиви 2002/96 / ЕС Про відходи електричного та електронного обладнання та її включення до норм національного законодавства електричне та електронне обладнання має бути піддано окремій утилізації та вторинній переробці. Використане обладнання також може бути повернуто до Пункту Збору електронних відходів, який здійснює утилізацію обладнання відповідно до національного закону про утилізацію та відходи.

### RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Цифровое зарядное устройство DBC-02

### ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ:

- При зарядке акумулятора образуются легко воспламеняющиеся газы, не используйте открытый огонь и убедитесь, что во время зарядки помещение хорошо проветривается.
- Никогда не пытайтесь заряжать замерзший аккумулятор.
- Никогда не заряжайте аккумулятор при работающем двигателе.
- Не используйте устройство во влажной среде и не подвергайте устройство воздействию дождя.
- Дети и посторонние должны находиться на безопасном расстоянии от работающего устройства. Следите за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- Когда устройство не используется, храните его в сухом, недоступном для детей месте. Регулярно проверяйте, чтобы ни один из компонентов зарядного устройства не был поврежден. Не используйте устройство, если оно повреждено или работает не исправно, а также, если шнур питания или вилки повреждены.
- Отнесите устройство в авторизованный сервисный центр для проверки, ремонта или регулировки.
- Не используйте продукт для зарядки одноразовых батарей.
- Они могут взорваться, что приведет к смерти, травмам и / или материальному ущербу.
- Устройство предназначено только для зарядки аккумуляторов 6 или 12 В.
- Он не предназначен для питания низковольтных установок.
- Не пытайтесь вскрыть зарядное устройство - существует опасность поражения электрическим током.
- По окончании зарядки вытащите шнур из розетки. Затем отсоедините кабели от аккумулятора.
- Если вы не используете устройство, выключите его и отсоедините от источника питания.
- Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный использованием зарядного устройства в нарушение инструкций.



**ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ:**

**Глаза:** если электролит контактирует с глазами, промойте его чистой водой не менее 15 минут и немедленно обратитесь к врачу.

**Кожа:** если электролит попадает на кожу, промойте это место большим количеством чистой воды и тщательно промойте его водой с мылом. Если покраснение, боль и раздражение сохраняются, обратитесь к врачу.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ::****Светодиодные индикаторы**

Неправильное подключение (красный светодиод мигает): неправильное подключение полюсов аккумулятора

Зарядка (горит желтый светодиод): выпрямитель заряжает аккумулятор

Зарядка (мигает желтый светодиод): зарядка прервана (ошибка)

Заряжен (мигает зеленый светодиод): аккумулятор полностью заряжен и выпрямитель поддерживает напряжение.

**Цифровой дисплей**

1. Батарея не подключена.
2. Зарядное устройство обнаружило аккумулятор и начало зарядку. Информация отобразится примерно через 5 минут.
3. Фактическое напряжение батареи. Зарядка 12 В.
4. Зарядка аккумулятора 6 В. На дисплее отображается зарядный ток.
5. Процент заряда аккумулятора 12 В.

**MODE**

Индикатор « % » - на дисплее отображается процент заряда батареи.

Индикатор « V » - на дисплее отображается номинальное напряжение батареи (6/12V)

Кнопка «MODE» - используется для определения режима зарядки Индикатор мотоцикл « зарядка 2а (медленно) - используется для зарядки небольших аккумуляторов (мониторинг, мотоциклы, самотходные газонокосилки, скутеры) также используется в режиме поддержания напряжения батареи.

Индикатор "автомобиль « зарядка ба (быстрая) - используется для зарядки больших аккумуляторов (легковых автомобилей, лодок, фургонгов)

Repair-специальный режим для обессервирования аккумуляторов.

**Обслуживание зарядного устройства****Примечания:**

Зарядное устройство само выбирает напряжение зарядки аккумулятора, если устройство снижает напряжение зарядки относительно заряжаемого аккумулятора (например, 6V вместо 12V), это означает, что аккумулятор поврежден или глубоко разряжен. Вы не можете выбрать напряжение зарядки вручную.

Используйте устройство только в хорошо проветриваемых помещениях или на открытом воздухе. Искра рядом с заряжаемой батареей может привести к взрыву газов, выходящих из батареи во время зарядки.

Не запускайте автомобиль с зарядным устройством, подключенным к сети, это может повредить устройство или электрическую систему автомобиля.

Устройство оснащено функцией автоматического запуска, напряжение на клеммах устройства появляется только после обнаружения правильно подключенного аккумулятора.

**Зарядка аккумулятора, подключенного к установке автомобиля:**

1. Выньте ключ из замка зажигания и выключите все приборы.
2. Очистите контакты аккумулятора
3. Положите устройство на сухую, негорючую поверхность
4. Подключите красный зажим к положительной клемме аккумулятора, а черный зажим к заземлению на шасси автомобиля, вдали от аккумулятора.
5. Оставьте капот / дверь / багажник автомобиля открытым в зависимости от того, где установлен аккумулятор
6. Подключите устройство к сети
7. Выберите режим зарядки
8. После завершения зарядки отсоедините устройство от сети, отсоедините черный, а затем красный зажим устройства

**Зарядка аккумулятора вне автомобиля:**

1. Поместите аккумулятор в хорошо вентилируемое место.
2. Очистите контакты аккумулятора
3. Подключите положительную и отрицательную клеммы в соответствии с полярностью.
4. Подключите зарядное устройство от сети.
5. Выберите режим зарядки
6. По завершении зарядки отключите зарядное устройство от сети, отсоедините черный, а затем красный зажим зарядного устройства.

После зарядки аккумулятора зарядное устройство автоматически переходит в режим поддержания напряжения.

**Прерванная загрузка:**

Если зарядка не может быть произведена из-за поврежденного аккумулятора или неправильного подключения клемм, желтый светодиод зарядки будет мигать, а на дисплее отобразится код ошибки. Чтобы перезагрузить зарядное устройство, отключите его на время от сети, а затем снова подключите.

**Коды ошибок:**

F01 - После 2 часов зарядки напряжение аккумулятора все еще ниже минимального.

(5 В для 6 В, 10 В для 12 В, 19 В для 24 В) - Батарея может быть повреждена или сильно разряжена. Проверьте аккумулятор в специализированном учреждении.

F02 - Аккумулятор не может быть десульфатирован - Возможно, аккумулятор неисправен. Проверьте аккумулятор в специализированном учреждении.

F03 - Аккумулятор не может быть полностью заряжен - Слишком большая емкость по сравнению с мощностью зарядного устройства или короткое замыкание в элементах аккумулятора.

Установите режим зарядки для больших аккумуляторов или проверьте аккумулятор в специализированном пункте.

F04 - Обратная полярность аккумулятора - Зарядное устройство подключено неправильно, измените подключение клемм

F05 - Устройство не может удерживать напряжение в поддерживающем режиме. - Аккумулятор не держит напряжение, это может быть вызвано подключением дополнительных устройств или коротким замыканием в элементах аккумулятора. Отключите устройства или проверьте аккумулятор в специализированном месте.

F06 - Зарядное устройство обнаружило, что аккумулятор может перегреться. - Зарядное устройство автоматически прекращает зарядку, когда обнаруживает, что аккумулятор может перегреться во время зарядки. Проверьте аккумулятор в специализированном учреждении.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:**

- входное напряжение: 220-240 В переменного тока
- выходное напряжение: 6/12 В постоянного тока
- максимальный ток зарядки:
  - режим мотоцикла: 2а +/- 10%
  - автомобильный режим: 6А +/- 10%

**ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Не выбрасывайте электронное оборудование вместе с бытовыми отходами. В соответствии с европейской Директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее включения в нормы национального законодательства электрическое и электронное оборудование должно быть подвергнуто отдельной утилизации и вторичной переработке. Использованное оборудование также может быть возвращено в пункт сбора электронных отходов, который осуществляет утилизацию оборудования в соответствии с национальным законом об утилизации и отходах.